

Programm 2022 Übersicht

Sonntag, 15.05.2022, 17.00 Uhr
2 Musiker

Orgelkonzert
Christoph Anzböck, Johannes Strobl

¹Sonntag, 22.05.2022, 17.00 Uhr

Vespergottesdienst
Frauenschola Muri, Männerschola Muri

Sonntag, 29.05.2022, 17.00 Uhr
2 Musikerinnen

Orgelkonzert
Magdalena Hasibeder, Annette Unternährer

¹Sonntag, 05.06.2022, 19.00 Uhr

Pfingstgottesdienst
Projektchor Muri, Capriccio Barockorchester

Sonntag, 12.06.2022, 17.00 Uhr
2 Musiker

Orgelkonzert
Luca Scandali, Manuel Tomadin

Samstag, 18.06.2022, 19.30 Uhr
Sonntag, 19.06.2022, 17.00 Uhr

Musik von vier Emporen
BIBER – SCHMELZER
Cappella Murensis, Les Cornets Noirs

50 Musiker:innen

Sonntag, 26.06.2022, 17.00 Uhr
2 Musiker

Orgelkonzert
Gerhard Löffler, Martin Lücker

Sonntag, 14.08.2022, 17.00 Uhr
14 Musiker:innen

Musik im Oktogon
GLETLE – KERLL
Ensemble InVocare, Ensemble ad·petram

Sonntag, 21.08.2022, 17.00 Uhr
2 Musiker

Orgelkonzert
Freddie James, Stéphane Mottoul

MURI VOKAL

Mittelalter-Renaissance-Barock
Oktogon-Hochchor-Kreuzgang

Freitag, 26.08.2022, 19.30 Uhr
Oktogon

**DER HERR HAT'S GEGEBEN,
DER HERR HAT'S GENOMMEN**
Deutsche Begräbnismusiken
des 17. Jahrhunderts
Voces suaves

16 Musiker:innen

Freitag, 26.08.2022, 20.45 Uhr
Hochchor

4 Musikerinnen

SWITHUN!

Ein Heiliger, drei Furien und tausend Wunder
aus Winchester um das Jahr 1000

Dialogos

Freitag, 26.08.2022, 22.00 Uhr
Oktagon

5 Musiker:innen

JERUSALEM, CONVERTERE

Die Leçons de Ténèbres
von François Couperin

&cetera

Samstag, 27.08.2022, 14.30 Uhr
Oktagon
14 Musiker:innen

STABAT MATER DOLOROSA

Musik zur Karwoche aus Rom

Voces suaves

Samstag, 27.08.2022, 15.45 Uhr
Kreuzgang

5 Musiker:innen

BARBARA PRIVAT

Die venezianische Komponistin Barbara Strozzi
und ihr Umfeld

&cetera

Samstag, 27.08.2022, 17.00 Uhr
Hochchor

2 Musiker

LUTHERS LAUTE

Musik aus dem Umfeld
des grossen Reformators

Franz Vitzthum, Julian Behr

Samstag, 27.08.2022, 19.30 Uhr
Oktagon

6 Musiker

SONGS FOR TROUBLED TIMES

Musik aus England
zur Zeit der Reformation

Cinquecento

Samstag, 27.08.2022, 20.45 Uhr
Kreuzgang

8 Musiker:innen

TOSSE NOT MY SOULE

Songs und Ayres von John Dowland
und seinen Zeitgenossen

&cetera

Sonntag, 28.08.2022, 11.00 Uhr
Oktagon

6 Musiker

SONNTAG AM HOF KAISER MAXIMILIANS I.

Die sechsstimmige Missa "Wohlauff gut Gsell
von Hinnen" von Heinrich Isaac

Cinquecento

Sonntag, 28.08.2022, 12.15 Uhr
Kreuzgang

7 Musiker:innen

RIDE LA PRIMAVERA

Italienische Madrigale von Heinrich Schütz
und Claudio Monteverdi

Voces suaves

Sonntag, 28.08.2022, 14.30 Uhr
Oktogon

9 Musiker:innen

JEPHTE

Giacomo Carissimi und der Beginn
des römischen Oratoriums

Voces suaves

Sonntag, 28.08.2022, 15.45 Uhr
Kreuzgang

4 Musiker:innen

IL FAMOSISSIMO APPOLINE DELL' ITALIA

Kantaten für Bass und Basso continuo
von Bernardo Pasquini

Capella Tiberina

Sonntag, 28.08.2022, 17.00 Uhr
Hochchor

3 Musiker:innen

BARLAAM UND JOSAPHAT

Mittelalterliche Wanderungen
einer kosmopolitischen Legende

Dialogos

¹Sonntag, 04.09.2022, 19.00 Uhr

Leontiusgottesdienst
Kirchenchor Muri

Sonntag, 11.09.2022, 17.00 Uhr

19 Musiker:innen

Musik im Oktogon

TELEMANN – HÄNDEL – BACH
Capriccio Barockorchester

total 172 Musiker:innen

¹Diese drei Gottesdienste sind Teil der "Musik in der Klosterkirche Muri 2022", werden aber über das Kirchenmusikbudget der Kath. Kirchgemeinde Muri finanziert.

Programm 2022 Details

Samstag, 18. Juni 2022, 19.30 Uhr

Sonntag, 19. Juni 2022, 17.00 Uhr

MUSIK VON VIER EMPOREN

BIBER – SCHMELZER

Cappella Murensis

Miriam Feuersinger	Sopran solo
Ulrike Hofbauer	Sopran solo
Sara Jäggi	Sopran ripieno
Sara Lilly	Sopran ripieno
Caroline Rilliet	Sopran ripieno
Aline Willi-Jayet	Sopran ripieno
Alex Potter	Alt solo
Jan Börner	Alt solo
Anne Heffner	Alt ripieno
Javier Robledano Cabrera	Alt ripieno
Jan Thomer	Alt ripieno
Carmen Würsch	Alt ripieno
Hans Jörg Mammel	Tenor solo
Jakob Pilgram	Tenor solo
Michel Freund	Tenor ripieno
Daniel Issa	Tenor ripieno
Michel Mulhauser	Tenor ripieno
Matthias Müller	Tenor ripieno
Markus Flaig	Bass solo
Dominik Wörner	Bass solo
Marcus Niedermeyr	Bass ripieno
Andreas Schib	Bass ripieno
Erwin Schnider	Bass ripieno
Peter Zimpel	Bass ripieno

Les Cornets Noirs

Bork-Frithjof Smith	Zink
Gebhard David	Zink
Simen van Mechelen	Posaune
Detlef Reimers	Posaune
Joost Swinckels	Posaune
Wolfgang Gaisböck	Trompete
Franz Landlinger	Trompete
Bernhard Bär	Trompete
Martin Weichselbaumer	Trompete
Stefan Reichinger	Pauken

Katharina Heutjer	Violine
Cosimo Stawiarski	Violine
Patrick Sepec	Viola da gamba
Leonardo Bortolotto	Viola da gamba
Matthias Müller	Violone in G
Tore Eketorp	Violone in G
Christoph Prendl	Violone in G
Matthias Spaeter	Erzlaute
Maria Ferré	Theorbe
Sam Chapman	Theorbe
Markus Märkl	Evangelienorgel
Tobias Lindner	Epistelorgel
Michael Behringer	Truhenorgel
David Blunden	Truhenorgel
Frederick James	Truhenorgel
Johannes Strobl	Leitung

Johann Heinrich Schmelzer um 1623-1680	Sonata XII à 7 <i>Sacro-profanus concertus musicus ...</i> Nürnberg 1662
--	--

Heinrich Ignaz Franz Biber 1644-1704	Missa Bruxellensis à 23 Salzburg zwischen 1696 und 1704 Bruxelles, Bibliothèque royale Kyrie – Gloria
--	---

Johann Heinrich Schmelzer	Sonata IX à 5 <i>Sacro-profanus concertus musicus ...</i> Nürnberg 1662
----------------------------------	---

Heinrich Ignaz Franz Biber	Missa Bruxellensis à 23 Salzburg zwischen 1696 und 1704 Bruxelles, Bibliothèque royale Credo
-----------------------------------	--

Johann Heinrich Schmelzer	Sonata II à 8 <i>Sacro-profanus concertus musicus ...</i> Nürnberg 1662
----------------------------------	---

Heinrich Ignaz Franz Biber	Missa Bruxellensis à 23 Salzburg zwischen 1696 und 1704 Bruxelles, Bibliothèque royale Sanctus – Benedictus – Agnus Dei
-----------------------------------	---

Sonntag, 14. August 2022, 17.00 Uhr

MUSIK IM OKTOGON

GLETLE – KERLL

Ensemble InVocare

Mirjam Striegel	Sopran
Charlotte Nachtsheim	Sopran
Stefan Steinemann	Alt
Matthias Deger	Tenor
Eric Ander	Bass

Ensemble ad·petram

Mojca Gal	Violine
Berta Ares	Violine
NN	Viola alto
NN	Viola tenore
Rüdiger Kurz	Violone
Christian Velasco Vázquez	Theorbe
Carolin Margraf	Harfe
Stefan Steinemann	Cembalo und Truhenorgel
Christoph Anzböck	Cembalo, Truhenorgel und Leitung

Johann Caspar Kerll

1627-1693

Cantate laudes Mariae

Delectus sacrarum cantionum ... München 1669

Johann Melchior Gletle

1626-1683

In lectulo meo

Expeditionis musicae classis IV. Motettae XXXVI à voce sola op. 5. Augsburg 1677

Johann Caspar Kerll

Dignare me

Delectus sacrarum cantionum ... München 1669

Johann Melchior Gletle

Eja gaude cor meum

Expeditionis musicae classis IV. Motettae XXXVI à voce sola op. 5. Augsburg 1677

Johann Caspar Kerll

Plorate

Delectus sacrarum cantionum ... München 1669

Johann Melchior Gletle

Victimae paschali laudes

Expeditionis musicae classis IV. Motettae XXXVI à voce sola op. 5. Augsburg 1677

Johann Caspar Kerll

Age plaude

Delectus sacrarum cantionum ... München 1669

Johann Melchior Gletle	Justus germinabit <i>Expeditionis musicae classis IV. Motettae XXXVI à voce sola op. 5. Augsburg 1677</i>
Johann Melchior Gletle	Salve Regina <i>Expeditionis musicae classis I. Motettae sacrae concertatae XXXVI. op. 1. Augsburg 1667</i>
Johann Melchior Gletle	Factum est proelium <i>Expeditionis musicae classis IV. Motettae XXXVI à voce sola op. 5. Augsburg 1677</i>
Johann Melchior Gletle	Magnificat <i>Expeditionis musicae classis II. Psalmi breves, breviores, brevissimi. op. 2. Augsburg 1668</i>

MURI VOKAL

Freitag, 26. August 2022, 19.30 Uhr

DER HERR HAT'S GEGEBEN, DER HERR HAT'S GENOMMEN

Deutsche Begräbnismusiken des 17. Jahrhunderts

Voces suaves

Lia Andres	Sopran
Christina Boner	Sopran
Stephanie Pfeffer	Sopran
Mirjam Wernli	Sopran
Laura Binggeli	Alt
Lisa Lüthi	Alt
Dan Dunkelblum	Tenor
Raphael Höhn	Tenor
Jakob Pilgram	Tenor
Tobias Wicky	Bariton
Davide Benetti	Bass
Sebastian Myrus	Bass
Tore Eketorp	Violone in G
Maria Ferré Perez	Theorbe
Orí Harmelin	Theorbe
Johannes Strobl	Truhenorgel und Leitung

Johann Rosenmüller
um 1619-1684

Was ist es doch? Was ist der Menschen Leben?
für Polycarp Wirth, † 27. September 1654

Johannes Kessel
17. Jh.

Ich habe Lust abzuschneiden
für Christian Scheffrich, † 17. September 1657

Johann Georg Ebeling
1637-1676

Ein Tag in deinen Vorhöfen
für Marie Anne von Löben, † 15. Dezember 1664

Johann Hermann Schein
1586-1630

Ich will schweigen
für Dorothea Maria, Herzogin von Sachsen,
† 18. Juli 1617

Andreas Gleich
1622-1693

Selig sind die Toten
für Johann Stockelmann, † 6. März 1651

Johann Schelle
1648-1701

Ich weiß, dass mein Erlöser lebet
für Elisabeth Käß, † 15. September 1684

Heinrich Schütz
1585-1672

Musicalische Exequien
für Heinrich Posthumus Reuß, † 3. Dezember 1635

I. Concert in Form einer teutschen Begräbnis-Missa:
Nacket bin ich von Mutterleibe kommen – Also hat Gott
die Welt geliebt

II. Motette: Herr, wenn ich nur dich habe

III. Canticum B. Simeonis: Herr, nun lässest du deinen
Diener in Friede fahren – Selig sind die Toten

Als sein Opus 7 liess Heinrich Schütz 1636 in Dresden jene *Musicalischen Exequien* drucken, die er für die Begräbnisfeierlichkeiten von Heinrich II. Posthumus Reuß zu Gera komponiert hatte. Der Fürst hatte persönlich eine Auswahl von Bibelversen und Kirchenliedzeilen zum Thema Tod und Auferstehung getroffen und sich diese auf seinen Sarkophag schreiben lassen. Schütz formte daraus ein *Concert in Form einer teutschen Begräbnis-Missa*, angelehnt an die Kyrie-Gloria-Messe der lutherischen Liturgie. Die anschliessende doppelchörige Motette "Herr, wenn ich nur dich habe" vertont das Bibelwort zur Predigt der Trauerfeier. Nach dem Lobgesang des Simeon "Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren" wurde der Sarg in die Erde gesenkt.

Neben dieser wohl berühmtesten Trauermusik des 17. Jahrhunderts sind viele andere Kompositionen überliefert, die aus Anlass des Todes einzelner Personen in Auftrag gegeben und an deren Beerdigung aufgeführt wurden. Die für das vorliegende Programm getroffene Auswahl berücksichtigt dabei nur Werke für Vokalensemble und Basso continuo und verzichtet auf begleitende oder die Gesangsstimmen verdoppelnde Instrumente, um einer differenzierten vokalen Gestaltung dieser eindrücklichen und berührenden Texte möglichst viel Raum zu geben.

MURI VOKAL

Freitag, 26. August 2022, 20.45 Uhr

SWITHUN!

Ein Heiliger, drei Furien und tausend Wunder aus Winchester um das Jahr 1000

Dialogos

Katarina Livljanic

Gesang und Leitung

Christel Boiron

Gesang

Clara Coutouly

Gesang

Caroline Gesret

Gesang

Regem regum dominum

zweistimmiges Invitatorium, Winchester Tropar

Aelfeah adest, Ordbirhtus adest, Wulfsinus et Aelfric

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Pax huic domui

prozessionale Antiphon, Paris, BNF, ms. 943, 10. Jh.

Magna miracula

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Et licet extremus hominum

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Os ky hereos. Statuit ei dominus

tropierter Introitus, Winchester Tropar

Alma fuit vicina dies

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Gloriosus vir sanctus Swithunus

zweistimmiges Responsorium, Winchester Tropar

Cumque dies eadem benedicta

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

In pace in idipsum

Antiphon, Worcester Cathedral, Music Library, ms 160, 13. Jh.

Pa swefna beoð wynsume

Aelfric of Winchester, Life of saint Swithun

Qui post evigilans

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Auxilium, domine

alphabetarische Hymne mit dem Akrostichon "De Sancto Swithuno"

Wulfstan of Winchester, Text: Rouen, BM 1385, 10. Jh.

Melodierekonstruktion: Katarina Livljanic

Sed cum nulla virum feritas

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Ecce vir prudens Swithunus

zweistimmiges Responsorium, Winchester Tropar

Infirmo siquidem, cum nullum prendere somnum

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Laudemus dominum

zweistimmiges Responsorium, Winchester Tropar

Talibus aegrotum

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Sint lumbi vestri

zweistimmiges Responsorium, Winchester Tropar

Pervigilat ternis ibi noctibus atque diebus

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Hwæt ða se halga Swyðun

Aelfric of Winchester, Life of saint Swithun

Via lux veritas

Sequenz, Winchester Tropar

Quid plura?

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno

Hauptquellen

Winchester Tropar: Cambridge, Corpus Christi College, 473, 11. Jh.;

Oxford, Bodleian Library, Bodley 775, 11. Jh.; Transkriptionen: Susan Rankin

Wulfstan of Winchester, Narratio metrica de sancto Swithuno. Hrsg. von Michael Lapidge

Handschrift: London, British Library, Royal 15. C. VII, 10./11. Jh.; Vertonung: Katarina Livljanic

Aelfric of Winchester, The life of saint Swithun. Hrsg. von Michael Lapidge

Handschrift: London, British Library, Cotton MS Julius E VII, 11. Jh.; Vertonung: Katarina Livljanic

Musikwissenschaftliche Beratung: Susan Rankin

Ausgangspunkt dieses Programms ist eines der Lieblingsrepertoires des Ensembles Dialogos: die frühe Mehrstimmigkeit aus dem Winchester des 10. und 11. Jahrhunderts. Das Projekt ist eine Fortsetzung unserer Beschäftigung mit frühen mehrstimmigen Repertoires in Zusammenarbeit mit einer besonderen Spezialistin für frühmittelalterliche Polyphonie, der Musikwissenschaftlerin Susan Rankin von der Universität Cambridge: Es steht in der Folge des Programms Abbo Abbas, das wir 2004 einstudierten und über fünfzig Mal in zahlreichen internationalen Festivals aufführten und das von der Person des Abbon de Fleury inspiriert wurde, einem der bedeutendsten Männer des 10. Jahrhunderts. Mit unserem neuen Programm forschen wir den mehrstimmigen Repertoires des berühmten Winchester Tropars nach, einer der reichhaltigsten und frühesten Quellen notierter Polyphonie in der westeuropäischen Musik des Mittelalters. Durch die Stimme Kantor Wulfstans folgen wir dem Weg eines bussfertigen Mannes, der – von Visionen und furchterregenden Träumen gepeinigt – drei rasenden Furien, wild wie Wölfe, zu entkommen versucht und schliesslich sein Heil in Sankt Swithun findet, dem Heiligen aller Wunder.

Die Verehrung des Heiligen Swithun entstand, als der Bischof von Winchester, Aethelwold, die Reliquien des Heiligen in das Alte Münster überführen liess und dort am 15. Juli 971 eine prächtige Zeremonie feierte, die in der Narratio metrica de S. Swithuno von Wulfstan beschrieben wird, dem berühmten Kantor der Kathedrale von Winchester am Ende des 10. Jahrhunderts. Es entstanden mehrere Versionen seiner Vita und seine zahlreichen Wunder sowie die grosszügigen Geschenke von durch ihn geheilten Menschen beförderten die Bekanntheit seiner Reliquien.

Wulfstan, der Kantor im Winchester des späten 10. Jahrhunderts, entschied sich für eine versifizierte Vita des Heiligen Swithun: seine grossartige Narratio metrica de S. Swithuno ist das längste anglolateinische Gedicht, das vor der normannischen Eroberung verfasst wurde und ist den Liebhabern der verfeinerten Dichtkunst gewidmet. Wulfstans meisterhafte Beherrschung der vergilischen Hexameter ist Zeugnis für einen der virtuosesten Dichter seiner Zeit. Der Text wurde ohne Musiknotation niedergeschrieben.

Für das vorliegende Programm wählte ich einige Abschnitte der Narratio so aus, dass sie eine zusammenhängende Geschichte ergeben. Das Wunder der drei Furien fiel mir dabei besonders ins Auge. Die drei Furien zeigen sich in der Gestalt angsteinflössender, nackter und vulgärer Frauen. Sie greifen einen armen Mann an, der an seinen Beinen erlahmt, nachdem er sie erblickt. Er gelangt an die Tore Winchesters und trifft dort einen Mann, der ganz in Weiss gekleidet ist: Dieser geheimnisvolle Mann rät ihm, sich zu dem wundersamen Grab im Alten Münster zu begeben. Er verbringt dort drei Nächte in einem Zustand zwischen Wachen und Schlafen. In einer mystischen Vision (oder im Schlaf) erscheint ihm der Mann in Weiss erneut und offenbart seine Identität: er ist der Heilige Swithun selbst. Der arme Mann fällt wieder in den Schlaf. Sodann erschüttert ein gewaltiges Erdbeben das Grab und die gesamte Kirche. Eine übermenschliche Kreatur nimmt den Mann bei den Händen und zieht ihm einen seiner Schuhe aus (den daraufhin niemand wiederfinden wird...). Der Mann bleibt gleich einem verwirrten Aschenputtel zurück, schuhlos, aber von seiner Lähmung geheilt, die ihm seine Begegnung mit den drei Furien eingebracht hatte.

Um die Geschichte in einen Zusammenhang zu stellen, werden einige kurze Passagen aus einem anderen Text in unser Programm eingefügt. Es handelt sich dabei um eine weitere Lebensbeschreibung des Heiligen Swithun, verfasst in angelsächsischer Sprache von Aelfric, einem Mann aus dem Umkreis des Bischofs Aethelwold von Winchester um das Jahr 1000. Aelfric hatte seinen Text nicht für Mönche oder Gelehrte hergestellt: seine klare und knappe Version vom Leben des Heiligen Swithun war für die Ausbildung von Laien gedacht.

Die dichte Atmosphäre, in der sich diese grossen Geister bewegten, war geprägt von einer vergleichbaren Dichte und Üppigkeit des liturgischen Chorals. Die Kantoren von Winchester pflegten eine spezielle Musikpraxis, die unter anderem von Thierry, einem Mönch aus Fleury in Frankreich um das Jahr 1000, beschrieben wurde. In Bezug auf die Nachtoffizien berichtet er, dass sie «von vier Brüdern in Gewändern und Mänteln von oberhalb der Treppe» gesungen wurden; "zwei von ihnen beschränken sich, wie Schüler, auf die Choralmelodie, während die anderen beiden, den Meistern gleich, hinter ihnen stehen und die Begleitung ausführen – diese werden "organista" genannt."

Im Winchester Tropar ist eine Vielzahl an zweistimmigen Stücken bewahrt, die diese Tradition bezeugen. Es wurde in den ersten Jahrzehnten des 11. Jahrhunderts niedergeschrieben und enthält eine Reihe von Stücken zu Ehren des Heiligen Swithun, einige davon auf Grundlage einer historia, einer Heiligenvita. Dieses Repertoire bildet das Herzstück unseres Programms: Es stellt einen durchgehenden Erzählstrang zwischen den Auszügen aus St. Swithuns Wundergeschichte von den drei Furien und den mehrstimmigen Stücken her.

Die Notation dieser polyphonen Stücke mittels eines komplexen Neumensystems, das nicht nur eine, sondern mehrere Deutungen erlaubt, könnte sie zum Schweigen gebracht und in die Missachtung verdammt haben, da eine eindeutige Transkription in moderne Notation unmöglich erscheint. Daher kann jeglicher Versuch einer Klangfindung nur von hypothetischen Rekonstruktionen ausgehen, selbst wenn man die mittelalterlichen Theorietraktate beratend heranzieht (in erster Linie die *Musica enchiridis* und Guido von Arezzos *Micrologus*). Es ist aber gerade die Mehrdeutigkeit der notierten Quellen, die uns dazu bewog, uns mit diesem Repertoire zu beschäftigen:

Im vorliegenden Programm präsentiert Dialogos ein musikalisches Projekt mit szenischen Elementen, in dem Stücke des 10. Jahrhunderts aus dem Winchester Tropar in Transkriptionen von Susan Rankin in ein Zwiegespräch mit neuen musikalischen Schöpfungen und Improvisationen im Stil der Sänger des 10. Jahrhunderts treten – unter Verwendung von Texten über die Wunder des Heiligen Swithun von Wulfstan und Aelfric. Diese Neuschöpfungen versuchen den Stil der Mehrstimmigkeit zu rekonstruieren, wie sie die Kantoren von Winchester in ihrer Kathedrale gehört haben würden, wobei sie – ganz diskret – einige neue Fenster zu einer zeitgenössischeren Musiksprache öffnen.

Katarina Livljanic

MURI VOKAL

Freitag, 26. August 2022, 22.00 Uhr

JERUSALEM, CONVERTERE

Die Leçons de Ténèbres von François Couperin

&cetera

Ulrike Hofbauer	Sopran
Kristine Jaunalksne	Sopran
Brigitte Gasser	Lirone
Julian Behr	Theorbe
Anne Marie Dragosits	Truhenorgel

François Couperin

1668-1733

Pour le Mercredi. Première leçon à une voix

Incipit Lamentatio
 Aleph
 Beth
 Ghimel
 Daleth
 He
 Jerusalem, convertere

Pour le Mercredi. Seconde leçon à une voix

Vau
 Zain
 Heth
 Teth
 Jerusalem, convertere

Pour le Mercredi. Troisième leçon à deux voix

Jod
 Caph
 Lamed
 Mem
 Nun
 Jerusalem, convertere

Im Vorwort der 1714 erschienenen Leçons de Ténèbres berichtet Couperin vom Erfolg seiner drei Lamentations-Kompositionen, die er für die Ordensschwwestern der Pariser Abtei Longchamp komponiert hatte. Das lateinische Wort "Tenebrae" bedeutet "Finsternis". Couperins Leçons de Ténèbres waren für die Lesungen der Matutin, also die Nachtwache in der Reihe der Stundengebete, am Gründonnerstag bestimmt. Da es üblich war, diese Andacht auf den Vorabend des entsprechenden Tages zu verlegen, erklärt sich Couperins Bezeichnung "Pour le Mercredi" im Titel aller drei Leçons. Offensichtlich plante Couperin weitere sechs Kompositionen für den Karfreitag und den Karsamstag, doch scheinen sie nicht zustande gekommen zu sein, da sie weder im

Druck, noch handschriftlich überliefert sind. Dies ist sehr bedauerlich, stellen die vorhandenen Kompositionen doch in gewisser Weise den Höhepunkt eines spezifisch französischen Genres dar, zu dessen frühen Vertretern Komponisten wie Michel Lambert und Marc-Antoine Charpentier zählen. Tenebrae-Lamentationen waren im 17. und 18. Jahrhundert in Frankreich sehr beliebt, und alle Komponisten versuchten sich mit entsprechenden Werken zu profilieren. Durch ihre musikalische Eleganz und reiche Ornamentik hatten die Tenebrae-Lamentationen viele Gemeinsamkeiten mit der französischen Barockoper, und das nicht ohne Grund: Denn zur Zeit Ludwigs des Vierzehnten blieben in der Karwoche die Opernhäuser geschlossen. Weil die verwöhnte höfische Gesellschaft aber auch in diesen Tagen nicht auf musikalische Unterhaltung verzichten wollte, wurden die Aufführungen der Tenebrae-Lamentationen zu opernähnlichen Konzertereignissen.

Textliche Grundlage der Tenebrae-Lamentationen sind Auszüge aus den Klagegliedern des Propheten Jeremia im Alten Testament. Sie betrauern die Zerstörung Jerusalems 586 vor Christus. In der Fastenzeit, speziell in der Karwoche, wird diese Zerstörung zum Sinnbild für die Gefangennahme, die Kreuzigung und den Tod Jesu. Am Anfang der ersten Lesung stehen die Worte "Incipit lamentatio Jeremiae prophetae" – "Hier beginnen die Klagelieder des Propheten Jeremiae". Jede Lesung endet mit den Worten "Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum" – "Jerusalem, bekehre dich zum Herrn, deinem Gott". Am Beginn eines jeden Bibelverses stehen Buchstaben des hebräischen Alphabets. Couperin hat sie, trotz der vertonten lateinischen Übersetzung, aus dem hebräischen Originaltext übernommen. Damit verloren sie zwar ihren inhaltlichen Textbezug, doch kompositorisch ermöglichten sie es ihm, einen besonderen musikalischen Schwerpunkt auf jeden Versbeginn zu setzen. Couperin hat mit seinen *Leçons de Ténèbres* eine Synthese zwischen französischer und italienischer Tonsprache gefunden. Die rezitativähnlichen Abschnitte und der dramatische Ausdruck zeugen klar von italienischem Einfluss; typisch französisch sind der elegante Stil der melismatischen Abschnitte, und natürlich die von Couperin vorgeschriebenen Verzierungen.

Wir wollen in diesem Konzert Couperins *Leçons de Ténèbres* in einer ganz besonderen Weise aufführen. Im Druck seiner Lamentationen vermerkt Couperin an 14 Stellen eine "Petite pause". Einem Brauch der Zeit folgend, soll in diesen Pausen die Musik für einen Moment verharren, damit nacheinander die zu Beginn angezündeten 14 Kerzen verlöscht werden können. Sie stehen symbolisch für die Jünger und die Marien am Kreuz Jesu. Eine zusätzliche Kerze, Symbol für Jesus selbst und die Hoffnung auf seine Auferstehung, bleibt am Ende der Musik brennen.

Gela Birckenstaedt (Quelle: www.plieg-oemig.de)

MURI VOKAL

Samstag, 27. August 2022, 14.30 Uhr

STABAT MATER DOLOROSA

Musik zur Karwoche aus Rom

Voces suaves

Lia Andres	Sopran
Christina Boner	Sopran
Stephanie Pfeffer	Sopran
Mirjam Wernli	Sopran
Laura Binggeli	Alt
Lisa Lüthi	Alt
Dan Dunkelblum	Tenor
Raphael Höhn	Tenor
Tobias Wicky	Bariton
Davide Benetti	Bass
Tore Eketorp	Violone in G
Maria Ferré Perez	Theorbe
Orí Harmelin	Theorbe
Jörg-Andreas Bötticher	Truhenergell und Leitung

Gregorio Allegri

1582-1652

Miserere à 5

Alessandro Scarlatti

1660-1725

Salve Regina à 4

Antonio Lotti

1667-1740

Crucifixus à 8

Domenico Scarlatti

1685-1757

Stabat Mater à 10

Unter dem Titel "Stabat Mater dolorosa" stellt das Ensemble Voces Suaves Musik zur Passion von italienischen Meistern des Barocks zusammen: von Gregorio Allegri und Antonio Lotti sowie von Alessandro Scarlatti und dessen Sohn Domenico. Das Programm beginnt mit einer verzierten Fassung von Allegris berühmtem "Miserere" und erreicht seinen Höhepunkt in Domenico Scarlattis 10-stimmigem "Stabat Mater", das als sein bedeutendstes Vokalwerk gilt. Diese beiden Rahmenwerke geniessen einen singulären Status in der Musikgeschichte und gelten als aussergewöhnliche Beiträge der vielfältigen und experimentierfreudigen Musikproduktion im barocken Rom.

MURI VOKAL

Samstag, 27. August 2022, 15.45 Uhr

BARBARA PRIVAT

Die venezianische Komponistin Barbara Strozzi in ihrem Salon

&cetera

Ulrike Hofbauer	Sopran
Kristine Jaunalksne	Sopran
Brigitte Gasser	Lirone
Julian Behr	Theorbe
Anne Marie Dragosits	Cembalo

Barbara Strozzi
1619 - nach 1664

Mercè di voi

Giovanni Rovetta
1596? - nach 1668

Io mi sento morir

Francesco Cavalli
1602-1676

Ah miscredente

Girolamo Frescobaldi
1583-1643

Toccata ottava

Benedetto Ferrari
1609-1681

Voglio di vita uscir

Nicolò Fontei
1580-1651

Scorre amor (Lidio und Lilla)

Barbara Strozzi

Timore

Barbara Strozzi

Amor dormiglione

Barbara Strozzi

La Riamata

Giovanni Picchi
um 1571-1643

Toccata

Giovanni Pietro Berti
um 1590 - nach 1638

Occhi miei tristi

Martino Pesenti
um 1600 - um 1648

Perche fuggi ritrosetta

Francesco Lucio

Silandra, io non ho core

Girolamo Frescobaldi

Balletto, Corrente del Balletto, Passacagli

Benedetto Ferrari

Pur ti miro

Der Dichter Giulio Strozzi und seine behütete (Adoptiv-?)Tochter Barbara Strozzi versammelten in ihrem Salon im Venedig der frühen Jahre des siebzehnten Jahrhunderts regelmässig Intellektuelle, Schriftsteller, Philosophen, Bildende Künstler und Musiker. Barbara war die Hauptattraktion – singende und spielende Muse, Ausnahmetalent und doch im Venedig der Zeit vermutlich niemals öffentlich zu hören.

Mit welchen Komponisten mag Barbara Strozzi wohl Kontakt gepflegt haben? Welche Musik hat sie inspiriert und geprägt? Mit diesem Programm begibt sich das Ensemble &cetera auf eine spekulative Entdeckungsreise ins Venedig des 17. Jahrhunderts.

MURI VOKAL

Samstag, 27. August 2022, 17.00 Uhr

LUTHERS LAUTE

Musik aus dem Umfeld des grossen Reformators

Franz Vitzthum
Julian Behr

Countertenor
Renaissancelauten

Martin Luther
1483-1546

Ein neues Lied wir heben an

Raitis Grigalis
*1975

Non moriar, sed vivam

Ludwig Senfl
1489/91-1543

Non moriar, sed vivam

Josquin Desprez
um 1450-1521

Mille regretz

Hans Newsidler
1508/09-1563

Ein seer guter Organistischer Preamblel, 1536

Anonym
Eisenacher Kantorenbuch

Surrexit Christus/Christ ist erstanden

Anonym
Codex Apel, um 1500

Nigra sum, sed formosa (Heinrich Finck?)

Hans Newsidler

Benedetur, 1549

Anonym
Hamburg 1548

Nun treiben wir den Babst hinaus

Hans Newsidler

Der Nunnan tantz, 1540

Martin Luther

Sie ist mir lieb, die werte Magd

Arnolt Schlick
1460-1521

Maria zart

Hans Newsidler

Mein Fleis und Mühe (Ludwig Senfl), 1536

Claude Goudimel
1500-1572

Etans assis aux rives aquatiques (Psalm 137)

Hans Newsidler

Ic seg adiu, 1544

Thomas Ravenscroft
1590-1633

O sing ye now unto the Lord (Psalm 98)

Ludwig Senfl

In pace inidipsum

Raitis Grigalis

In pace inidipsum

Martin Luther

Frau Musica singt

Das Programm beleuchtet das intensive Verhältnis Luthers zur Musik seiner Zeit. Er war ein grosser Bewunderer der Werke Ludwigs Senfls, Heinrich Fincks und Josquin de Prez und darüber hinaus haben seine eigenen Lieder Einzug in den Kanon der Kirchenlieder gefunden. Auch ein Stück aus dem Eisenacher Kantorenbuch erklingt; diese Sammlung von Motetten enthält Repertoire, das Luther in seiner Zeit als Schüler gehört oder selbst gesungen haben dürfte.

Die reduzierte Besetzung von Laute und Stimme kommt einem Hausmusikabend im Hause Luther sehr nahe. Während einer Krankheit im April 1503 lernte dieser nämlich auf eigenem Wunsch hin das Spielen der Laute und das Niederschreiben von Musikstücken.

Als Bezugspunkt zur Gegenwart wurde ein Kompositionsauftrag an den lettischen Komponisten, Chorleiter und Sänger Raitis Grigalis vergeben. Luther hatte Senfl in einem Brief Anfang Oktober 1530 gebeten, eine mehrstimmige Fassung des Gesanges "In pace in id ipsum" zu verfassen. Dieser Text und Luther Leitspruch "Non moriar, sed vivam" wurden nun für Laute und Countertenor neu vertont.

Bemerkenswert sind ausserdem die Adaptionen einiger Motetten von prächtigen Ausmassen für Laute. Die sogenannte Praxis des Intavolierens war weit verbreitet und ermöglichte es, gross besetzte Werke im heimischen Wohnzimmer aufzuführen. Julian Behr hat für dieses Programm einige wichtige Motetten erstmals für Laute eingerichtet.

Franz Vitzthum

MURI VOKAL

Samstag, 27. August 2022, 19.30 Uhr

SONGS FOR TROUBLED TIMES

Musik aus England zur Zeit der Reformation

Cinquecento

Terry Wey

Achim Schulz

Tore Tom Denys

Tomás Lajtkep

Tim Scott Whiteley

Ulfried Staber

Countertenor

Tenor

Tenor

Tenor (als Gast)

Bariton

Bass

William Byrd

um 1540-1623

Miserere mihi Domine à 6

Thomas Tallis

um 1505-1585

Te lucis ante terminum I à 5 (alternatim)

Salvator mundi I à 5

If ye love me à 4

Lamentations of Jeremiah I à 5

John Sheppard

um 1515-1558

The Lord's Prayer à 5

William Byrd

Domine secundum actum meum à 6

Christopher Tye
um 1505-1572

The Mean Mass: Sanctus à 5

William Byrd

Ne irascaris Domine à 5

Thomas Tallis

Te lucis ante terminum II à 5 (alternatim)

William Byrd

O salutaris hostia à 6

MURI VOKAL

Samstag, 27. August 2022, 20.45 Uhr

TOSSE NOT MY SOULE

Songs und Ayres von John Dowland und seinen Zeitgenossen

&cetera

Ulrike Hofbauer

Sopran

Emilé Ribokaité

Sopran

Theresa von Bibra

Sopran

Tessa Roos

Alt

Valentin Schima

Tenor

Jan Kuhar

Bass

Brigitte Gasser

Viola da gamba

Julian Behr

Laute

"Can she excuse my wrongs", "In darknesse let me dwell", "Go Crystall teares" – Meisterwerke John Dowlands, die man immer wieder hören will, und derer man nie überdrüssig wird. Und doch gibt es noch so viele Stücke, die wie unentdeckt in den Musikdrucken „schlummern“. Eher selten auch hören wir diese Juwelen in der Ensemble-Besetzung, wie sie uns in den Titeln der Drucke vom Komponisten selbst vorgeschlagen wird. Studierende und Lehrende der Schola Cantorum Basiliensis entführen in den Kosmos bekannterer und unbekannter Vertonungen der Melancholie in einer Stunde englischer Renaissancemusik.

Das Detailprogramm (Konzeption: Ulrike Hofbauer) entsteht in der Ensemblearbeit an der Schola Cantorum Basiliensis im Lauf des Studienjahrs 2021/22.

MURI VOKAL

Sonntag, 28. August 2022, 11.00 Uhr

SONNTAG AM HOF KAISER MAXIMILIANS I.

Die sechsstimmige Missa "Wohlauff gut Gsell von Hinnen" von Heinrich Isaac

Cinquecento

Terry Wey	Countertenor
Achim Schulz	Tenor
Tore Tom Denys	Tenor
Tomás Lajtkep	Tenor (als Gast)
Tim Scott Whiteley	Bariton
Ulfried Staber	Bass

Heinrich Isaac
um 1450-1517

Missa "Wohlauff gut Gsell von Hinnen" à 6
Kyrie – Gloria

Gregorianik

Solis o virgo

Heinrich Isaac

Missa "Wohlauff gut Gsell von Hinnen" à 6
Credo

Gregorianik

Virgo prudentissima

Heinrich Isaac

Missa "Wohlauff gut Gsell von Hinnen" à 6
Sanctus – Benedictus

Josquin Desprez
um 1450-1521

Comment peult avoir joye à 4

Heinrich Isaac

Missa "Wohlauff gut Gsell von Hinnen" à 6
Agnus Dei

MURI VOKAL

Sonntag, 28. August 2022, 12.15 Uhr

RIDE LA PRIMAVERA

Italienische Madrigale von Heinrich Schütz und Claudio Monteverdi

Voces suaves

Christina Boner	Sopran
Mirjam Wernli	Sopran
Jan Börner	Countertenor
Dan Dunkelblum	Tenor
Raphael Höhn	Tenor
Davide Benetti	Bass

Orí Harmelin

Theorbe

Heinrich Schütz
 1585-1672

Ride la primavera
Alma afflitta

Claudio Monteverdi
 1567-1643

T'amo mia vita
Ahi, come a un vago sol

Heinrich Schütz

Tornate, o cari baci

Claudio Monteverdi

Lamento della ninfa

Heinrich Schütz

Vasto mar

Claudio Monteverdi

Zefiro torna, e' l bel tempo rimena
Ohimè, dov'è il mio ben

Heinrich Schütz

Di marmo siete voi
Dunque Addio, care selve

In diesem Programm präsentiert das Ensemble Voces Suaves weltliche Musik von zwei der bedeutendsten Komponisten des Frühbarocks: dem Deutschen Heinrich Schütz und dem Italiener Claudio Monteverdi. Während Monteverdis bahnbrechende Madrigale oft aufgeführt werden und er als Vater des Operngenres bekannt ist, kennt man Schütz heute fast ausschliesslich durch seine geistliche Musik. Er komponierte eigentlich eine grosse Menge an weltlichen Werken, darunter auch Opern, aber die Musik derer ging leider verloren. Was uns neben einigen Stücken in deutscher Sprache geblieben ist, ist sein vollständiges Buch der italienischen Madrigale. Diese einzigartige Sammlung, die mit der italienischen Übersetzung von Schütz' Namen – Enrico Sagittario – signiert ist, ist sogar seine allererste Veröffentlichung und präsentiert die Früchte seiner dreijährigen Studien in Venedig bei Giovanni Gabrieli.

Schütz kehrte 1628 als etablierter Komponist nach Venedig zurück und verbrachte dort ein weiteres Jahr. Zu dieser Zeit war Claudio Monteverdi Maestro da Cappella an der Basilika San Marco, und obwohl nur sehr wenig über ihren persönlichen Kontakt bekannt ist, kannte Schütz mit Sicherheit die Musik des grossen Meisters. Anlässlich des 350. Todesjahres von Schütz erkundet das Ensemble Voces Suaves die eher unbekanntere, "italienische" Seite des grossen deutschen Komponisten und präsentiert sie neben den Madrigalen seines wichtigsten italienischen Zeitgenossen.

MURI VOKAL

Sonntag, 28. August 2022, 14.30 Uhr

JEPHTE

Giacomo Carissimi und der Beginn des römischen Oratoriums

Voces suaves

Christina Boner	Sopran
Mirjam Wernli	Sopran
Jan Börner	Countertenor
Dan Dunkelblum	Tenor
Jakob Pilgram	Tenor
Davide Benetti	Bass
Tore Eketorp	Violone in G
Orí Harmelin	Theorbe
Jörg-Andreas Bötticher	Truhenorgel und Leitung

Bernardo Pasquini
1637-1710

Passacaglia
Organo solo

Bonifazio Graziani
1605–1664

Venite gentes
Mottetto a 5 voci e b.c.

Giacomo Carissimi
1605–1674

Surgamus
Mottetto a 3 voci e b.c.

Francesco Foggia
1603-1688

O felix mater Ecclesia
Mottetto a 3 voci e b.c.

Giuseppe Corsi
1631-1691

Domine, libera animam meam
Mottetto a 2 voci e b.c.

Giovanni Girolamo Kapsberger
um 1580-1651

Passacaglia
Tiorba solo

Domenico Mazzocchi
1592-1665

Cristo smarrito, co'l Lamento della B. Vergine
Dialogo à 4

Luigi Rossi
1598-1653

Durezze e legature
Organo solo

Giacomo Carissimi

Jephte
Oratorio a 6 voci e b.c.

In diesem Programm erklingen geistliche Werke aus dem Rom des 17. Jahrhunderts, wo Giacomo Carissimi das Genre des Oratoriums entwickelte.

Das Kernstück am Schluss des Programms bildet Carissimis herzerreissende Version der biblischen Geschichte über Jephthes Tochter, die von ihrem Vater geopfert wurde. Giacomo Carissimi wurde 1605 in Marino, einem Dorf in der Nähe Roms, geboren. Über seine Ausbildung wissen wir nur, dass er 1623 an der Kathedrale in Tivoli als Sänger und seit 1624 als Organist tätig war. 1628 ging er nach Assisi, um dort als Kapellmeister an der Kathedrale San Rufino zu arbeiten. Nur ein Jahr später, im Alter von 24 Jahren, erhielt er den ehrenvollen Ruf, als Kapellmeister an das Collegio Germanico in Rom zu gehen, wo er am 15.12.1629 seinen Dienst antrat, den er über 44 Jahre hinweg bis zu seinem Tode im Jahr 1674 ausübte, trotz zahlreicher Versuche, ihn auf andere Stellen zu locken. Schon zu seinen Lebzeiten wurde Carissimi für seine geschickte musikalische Rhetorik von den Zeitgenossen sehr geschätzt. So schreibt der grosse Jesuit, Athanasius Kircher in seiner *Musurgia universalis* (Rom 1650): "Giacomo Carissimi, der hervorragende und hochberühmte Kapellmeister, viele Jahre lang würdiger Musikpräfekt der Kirche des heiligen Apollinaris des Collegium Germanicum, vermag es vor allen anderen, infolge seiner Kunstfertigkeit und seiner geglückten Kompositionen, die Herzen seiner Zuhörer zu jeglichem Affekt zu bewegen." Über seinen grossen Schülerkreis, darunter Marc-Antoine Charpentier, Johann Caspar Kerll oder Christoph Bernhard, fanden seine meist nur handschriftlich überlieferten Werke in ganz Europa Verbreitung.

Geistliche Motetten von weniger bekannten römischen Komponisten wie Giuseppe Corsi, Francesco Foggia, Bonifazio Graziani und Domenico Mazzocchi ergänzen das Programm. Ausserdem erklingen zwei Orgel-Solostücke von zwei römischen Komponisten: eine Passacaglia von Bernardo Pasquini, dem vom römischen Hochadel gefeierten Opernkomponisten und Tastenvirtuosen und als Vorbereitung auf das Jephthe-Drama eine chromatische Komposition Luigi Rossis, des Meisters der frühen dramatischen Kantaten.

Jörg-Andreas Bötticher

MURI VOKAL

Sonntag, 28. August 2022, 15.45 Uhr

IL FAMOSISSIMO APPOLINE DELL' ITALIA

Kantaten für Bass und Basso continuo von Bernardo Pasquini

Capella Tiberina

Lisandro Abadie

Domen Marincic

Sam Chapman

Alexandra Nigito

Bass

Violoncello

Erzlaute

Cembalo

Bernardo Pasquini 1638-1710	Agrippina, compagni ("Germanico")
Bernardo Pasquini	Che volete da me
Bernardo Pasquini	Toccata per cembalo
Bernardo Pasquini	Era risorta invano ("L'ombra di Solimano")
Bernardo Pasquini	Il fulmine son io
Alessandro Scarlatti 1660-1725	Sonata per violoncello
Bernardo Pasquini	Quei diroccati sassi
Bernardo Pasquini	Misero cor, nascesti solo a piangere

Bernardo Pasquini gilt als einer der berühmtesten Musiker und Komponisten Roms in der Barockzeit. Ottavio Pitoni schreibt über ihn in seiner *Notitia de' contrapuntisti e compositori di musica* (ca. 1725): "Chi vuol scordarsi i travagli e le fatiche, senza che beva l'acqua del fiume Lete, s'incamini a godere la dolce sinfonia de' cembali et organi toccati dalle sue mani" (Wer die Sorgen und Mühen vergessen will, ohne das Wasser des Flusses Lethe zu trinken, soll die süssen Harmonien geniessen, die seine Hände auf Cembali und Orgeln bewirken). Georg Muffat bezeichnete ihn in seiner Sammlung *Auserlesene mit Ernst und Lust gemengte Instrumental-Musik* (1701) als der "berühmteste Apollon seiner Epoche". Es ist auch kein Zufall, dass die Königin Christine von Schweden ihre Kutsche stoppen liess, als Pasquini über die Strasse lief. Ausserdem schickte Kaiser Leopold I. verschiedene Schüler zu ihm, die Weltreisenden sammelten sich in den Kirchen von Santa Maria Maggiore und Santa Maria in Aracoeli in Rom, wo er als Organist tätig war, um seine hervorragenden Improvisationen zu geniessen, und die Konzerte mit seinen Kollegen Arcangelo Corelli, Lorenzo Lulier und Alessandro Scarlatti wurden weltweit gelobt.

Neben den zahlreichen Tastenmusikstücken, Opern und Oratorien sind auch etwa 70 Kantaten von Pasquini erhalten. Sechs davon sind für Bass und Basso Continuo. Vermutlich wurden sie für den römischen Sänger Francesco Verdone (um 1635 - 1694), der wie Pasquini beim Prinzen Marcantonio Borghese angestellt war, komponiert.

Alexandra Nigito

MURI VOKAL

Sonntag, 28. August 2022, 17.00 Uhr

BARLAAM UND JOSAPHAT

Mittelalterliche Wanderungen einer kosmopolitischen Legende

Dialogos

Katarina Livljanic	Gesang und Leitung
Norbert Rodenkirchen	Flöten und Harfe
Albrecht Maurer	Fidel und Rebec

Yoshi Oida	Regie
Tom Schenk	Video

Josaphats Geburt und Jugend

Era in quel tempo d'India signore

aus: Neri Pagliaresi (14. Jh.), *Leggenda di Santo Giosafà*,
Oxford, Bodleian Library, Ms. Canonici 53

Tod

Quinsainne apries

aus: Gui de Cambrai (13. Jh.), *Barlaam et Josaphat*,
Montecassino, Archivio, ms. 329

Vers de la mort

aus: Hélinand de Froidmont (12. Jh.), *Vers de la mort*,
Montecassino, Archivio, ms. 329

Molt est dolans li fils le roi

aus: Gui de Cambrai, *Barlaam et Josaphat*, Montecassino, Archivio, ms. 329
musikalische Rekonstruktionen nach Paris, BNF, ms. lat 238

Barlaam

Nempe senex quidam, vir sanctus nomine Barlaam

aus: *Versus de Sanctis Barlaam et Josaphat* (12. Jh.), Besançon, BM, ms. 94

I poyde Barlaam na urata od Palaca

aus: *Xivot svetoga Giosafata* (18. Jh.), Zagreb, NSK, SM 32 D 2
musikalische Rekonstruktion nach *Zakantajmo i mi dva*, traditionelle Weise
aus Kroatien

Parabeln

E si tu aguessas huelhs esperitals

Parabel von der Nachtigall aus *Barlam et Jozaphas* (14. Jh.),
Paris, BNF, ms. fr. 1049

musikalische Rekonstruktion nach *La dousa votz ai auzida del rosinholet sauvatge*
des Bernard de Ventadorn, Paris, BNF, ms. 22543

Ivion-Beschwörungen I

Kloster Ivion (Berg Athos, 17. Jh.), ms 1203

Varlaam ze glagola

Parabel vom Einhorn aus: *Повесть о Варлааме и Иоасафе* (16. Jh.),
Moskau, Russische Staatsbibliothek, Bolshakov ms. 410

Josaphats Taufe

Li fils le roi li respondi

aus: Gui de Cambrai, *Barlaam et Josaphat* (13. Jh.),
Montecassino, Archivio, ms. 329

musikalische Rekonstruktion nach Oxford, Bodleian Library, Canon. Liturg. 342

Der Zorn der Götter

I chada chragl bise razumi

aus: *Xivot svetoga Giosafata* (18. Jh.), Zagreb, NSK, SM 32 D 2

Tafta un panta os ikusen o vasilefs

aus: *Varlaam kai loasaf* (11. Jh.), Paris, BNF, ms. gr. 903

Ivion-Beschwörungen II

Kloster Ivion (Berg Athos, 17. Jh.), ms 1203

Vous, gent ki estes en cest mont

aus: Gui de Cambrai, *Barlaam et Josaphat*, Montecassino, Archivio, ms. 329

Musikalische Rekonstruktionen und Textadaptionen: Katarina Livljanic

Instrumentale Rekonstruktionen: Norbert Rodenkirchen und Albrecht Maurer

Philologische, literarische und musikwissenschaftliche Beratung:

Milja Vukovic, Geneviève Brunel Lobrichon (Okkzitanisch), Maria Ana Duerrigl,
Jasna Vince (Altkroatisch), Claudio Galderisi (Altitalienisch), Richard Traxler,
Fanny Maillet, Isabelle Ragnard (Altfranzösisch), Véronique Lossky (Altrussisch),
Theodora Psychoyou (Griechisch)

Dieses Programm ist durch eine der populärsten mittelalterlichen Legenden inspiriert, die unglaubliche Geschichte von Josaphat und seinem Meister Barlaam, die ihren Ursprung im Indien des dritten oder vierten Jahrhunderts hat. Bei dieser fast surrealistischen Erzählung handelt es sich allem Anschein nach um eine christianisierte Version der Lebensgeschichte Buddhas: Sie beginnt mit einem König namens Avenir, der die Christen verfolgt. Als ihm Astrologen voraussagen, dass sein eigener Sohn Josaphat eines Tages Christ werden wird, beschliesst Avenir, den jungen Prinzen von jedem Kontakt zu menschlichem Leid, zu Alter oder Krankheit fernzuhalten. Er hält ihn in einer künstlichen Idealwelt fest (wie wir sie ähnlich aus den heutigen Reality-Shows kennen). Obwohl Josaphat vom wirklichen Leben isoliert ist, begegnet er dem Eremiten Barlaam. Durch eine Folge schillernder ungewöhnlicher Begegnungen, Offenbarungen und

Unterweisungen durch Gleichnisse bewegt, konvertiert er zum Christentum. In einer der Begegnungen erfahren wir von theologischen Problemen, die durch einen Mann gelöst werden, der sich auf die Heilung verdorbener Sprache versteht: Er kann Worte heilen, die schon gesprochen sind und dabei Unheil angerichtet oder jemanden verletzt haben.

Die erste christliche Adaption der Geschichte von Barlaam und Josaphat war das Epos *Balavariani*, das in Georgien entstand und im 10. Jahrhundert aufgeschrieben wurde. Im folgenden Jahrhundert wurde es ins Griechische und dann ins Lateinische übertragen, erlangte dadurch immer grössere Beliebtheit und verbreitete sich über ganz Europa in einer Vielzahl von Sprachen. Die Geschichte erscheint in zahlreichen Manuskripten und hat sogar Eingang in Sammlungen von Heiligen-Viten wie die berühmte *legenda aurea* aus dem 13. Jahrhundert gefunden. Ihre Popularität war so gross, dass Barlaam und Josaphat durch die christliche Kirche als Heilige kanonisiert wurden, obwohl es keinen Beweis für ihre tatsächliche Existenz gibt. Die Tradition ihrer Verehrung hielt sich bis ins 20. Jahrhundert, in dem ihr Festtag dann schliesslich aus dem Kirchenkalender gestrichen wurde – aber keineswegs aus dem volkstümlichen Glauben.

Der populäre und kosmopolitische Charakter, aber auch die Universalität dieser Legende inspirierte uns zu einem Programm, in dem drei Ausführende Barlaam und Josaphat auf ihren vielen Wanderungen folgen. Auch unser Programm hat im Zuge seiner Entstehung mehrere Ebenen durchschritten. Da war zunächst die Frage der Aufführungsweise: Ein "historisch informierter" Ansatz würde versuchen, einen mehr oder weniger "authentischen" Kontext zu rekonstruieren, in dem die Legende vor einem mittelalterlichen Zuhörerkreis in Gesang und Erzählung vorgeführt worden wäre. Im Gegensatz dazu haben wir uns entschieden, eine neuartige Präsentationsform zu schaffen, die sich wie ein Mosaik aus verschiedenen historischen Quellen und Stücken zusammensetzt. Wir führen Auszüge vor, die in ganz unterschiedlichen musikalischen Repertoires des Mittelalters ihre Wirkung entfaltet haben – im Griechischen, Lateinischen, Altrussischen, Altkroatischen, Altfranzösischen, im mittelalterlichen Okzitanisch und Italienisch. Dazu war es notwendig, die Geschichte in verschiedenen Sprachen zu lesen und die Stückauswahl so zu treffen, dass ein roter Faden sichtbar wird (die ganze Legende aufzuführen, würde wahrscheinlich einen ganz Tag in Anspruch nehmen). Schliesslich zeichneten sich für uns die endgültigen Umrisse dieser vielsprachigen Geschichte ab. Unsere polyglotte Aufführungsweise führt zu einem Ergebnis, das ein mittelalterliches Publikum niemals hätte hören können, denn es ist geradezu unvorstellbar, dass ein damaliger Hörer sechs verschiedene Sprachen verstehen konnte.

Die literarischen Quellen der Geschichte von Barlaam und Josaphat (ihre Namen sind in unterschiedlichen Versionen überliefert, so auch als Baleham oder Varlaam, loasaf oder Giosofat) stammen aus verschiedenen Ländern und Jahrhunderten, sind teils handschriftlich abgefasst und teils gedruckt. Sie bezeugen auch unterschiedliche Stadien in der Entwicklungsgeschichte der jeweiligen Sprache. Da die Legende auch in der mündlichen Tradition die Zeiten überdauerte, muss eine schriftliche Fassung nicht notwendigerweise aus der gleichen Zeit stammen, in der die Legende in einem Land übersetzt und damit bekannt wurde.

Es gibt Prosa- und Reimfassungen, und das bleibt nicht ohne Folgen für die musikalische Rekonstruktion der einzelnen Passagen. Dabei orientieren wir uns an musikalischen Quellen, die in enger Beziehung zu den entsprechenden Textpassagen stehen. In der Regel kleiden wir die Prosatexte in ein musikalisches Gewand, das der Vortragsart von Heiligenviten in der betreffenden Tradition entlehnt ist. Die musikalischen Rekonstruktionen der Teile in Reimform stellen unmittelbare Zitate aus verwandten Musikquellen dar. Die Passagen aus der altfranzösischen Fassung von Barlaam und Josaphat, die aus dem 13. Jahrhundert stammt und Gui von Cambrai zugeschrieben wird, benutzt Formeln, wie sie in tropierten Heiligenlegenden aus dem Nordfrankreich dieser Zeit mit gleicher metrischer Struktur anzutreffen sind. Der Auszug aus der italienischen Version in der speziellen poetischen Form der *ottava rima* wird in einem Melodiestil gesungen, wie er in Italien noch heute beim Vortrag mündlich tradiert Dichtung improvisiert wird.

Schliesslich führen wir Gesänge vor, die uns in ihrer beschwörenden Formelhaftigkeit stark berühren: Einen heutigen Hörer überrascht die geradezu obsessive Wiederholung des Wortes "hui" (heute) in der Szene von Josaphats Taufe und des Wortes "mort" (Tod), das uns in jenem Moment anspricht, da Josaphat die unausweichliche Sterblichkeit des Menschen offenbart (ihr folgt unmittelbar ein Auszug des berühmten *Vers de la mort* aus der Feder des Zisterziensermönchs Helinand de Foidmont; es ist als eine Fortsetzung von Guis Erzählung über Barlaam und Josaphat in derselben Handschrift aus Montecassino überliefert).

Diese meisterhaften Werke schaffen eine dichte und intensive Atmosphäre, die wie der Puls einer Schamanentrommel wächst und uns zu einem ganz besonderen Erlebnis führt: Die verschiedenen Sprachen und Musikkulturen verbinden sich zu einer ungeahnten Klanglandschaft des frühen mittelalterlichen Europas, zu einer Art klingenden Turm zu Babel. Die Brücke zwischen den Sprachen wird zum Sinnbild einer anderen Brücke: jener zwischen den Religionen, die ursprünglich die Entstehung dieser aussergewöhnlichen Legende inspirierten.

Katarina Livljanic

Sonntag, 11. September 2022, 17.00 Uhr

MUSIK IM OKTOGON

TELEMANN – HÄNDEL – BACH

Capriccio Barockorchester

Dominik Kiefer	Violine und Leitung
Jörg-Sebastian Kuhlmann	Violine
Daila Dambauska	Violine
Eva Noth	Violine
Filip Rekiec	Violine
Antje Hepper	Violine
Carlos Vallés García	Viola

Lia Segre
Ilze Grudule
Marion Gast
Markus Bernhard
Aleks Fester
Amy Power
Rainer Johannsen
Henry Moderlak
Frans Berglund
Gerard Serrano García
Reto Baumann
Yves Bilger

Viola
Violoncello
Violoncello
Violone
Oboe
Oboe
Fagott
Trompete
Trompete
Horn und Trompete
Pauken
Truhenorgel

Georg Philipp Telemann
1681-1767

Concerto in D
TWV 54:D3
für drei Trompeten, Pauken, zwei Oboen, Streicher und
Basso continuo
Intrada/Grave – Allegro – Largo – Vivace

Georg Friedrich Händel
1685-1759

With honour let desert be crown'd
aus "Judas Maccabäus", HWV 63
für Fagott, Trompete, Streicher und Basso continuo

Georg Friedrich Händel

Ouverture und Sinfonia
aus "Il Trionfo del Tempo e del Disinganno", HWV 46

Georg Friedrich Händel

Let festal joy
aus "Belshazzar", HWV 6
für Horn, zwei Oboen, Streicher und Basso continuo

Johann Sebastian Bach
1685-1750

Sinfonia
aus der Kantate "Wir danken dir, Gott, wir danken dir",
BWV 29

Georg Friedrich Händel

Credete al mio dolore
aus "Alcina", HWV 34
für Violine, Violoncello, Streicher und Basso continuo

Johann Sebastian Bach
1685-1750

Ouverture in D
BWV 1068
Ouverture – Air – Gavotte I – Gavotte II – Bourrée –
Gigue